



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по статистике транспорта****Шестьдесят восьмая сессия**

Женева, 7–9 июня 2017 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

**Сбор данных, разработка методологии
и согласование статистики транспорта****Глоссарий по статистике транспорта****Записка секретариата****I. Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с направлением деятельности 13 «Статистика транспорта», пункт 15.1 программы работы на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/254, ECE/TRANS/2016/28 и Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту 26 февраля 2016 года.

2. На шестьдесят пятой, шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях Рабочей группы участники рассмотрели и одобрили изменения и обновления к Глоссарию по статистике транспорта (Глоссарий), изложенные в документах ECE/TRANS/WP.6/167, ECE/TRANS/WP.6/169 и ECE/TRANS/WP.6/171. После этого секретариат получил предложение Российской Федерации о дополнительных изменениях, изложенное в документе ECE/TRANS/WP.6/2017/8. Секретариат приветствует любые дальнейшие предложения, которые должны быть направлены ему до конца июня 2017 года.

II. Предложение

3. В качестве следующего этапа процесса обновления Глоссария Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть возможность учреждения неофициальной группы экспертов по обновлению Глоссария для его окончательной доработки на основе вышеупомянутых документов и других предложений, полученных и согласованных в соответствии с пунктом 9 документа ECE/TRANS/WP.6/171.

4. Рабочей группе предлагается обсудить и рассмотреть приведенный в приложении проект круга ведения неофициальной группы экспертов, в который включены потенциальные сроки пересмотра Глоссария.



Приложение

Круг ведения предлагаемой неофициальной рабочей группы экспертов

A. Справочная информация

Глоссарий по статистике транспорта является совместной публикацией ЕЭК ООН, Евростата и Международного транспортного форума, а также ценным глобальным справочником для специалистов в области транспортной статистики. Четвертое издание было опубликовано в 2009 году, и Рабочая группа «рекомендовала всем делегатам принять участие в совещаниях, которые будут организованы в целях пересмотра Глоссария»¹ в 2016 году.

B. Мандат

Неофициальная группа экспертов осуществляет свою деятельность в рамках Рабочей группы и создается на период с июня 2017 года по июнь 2018 года с возможностью продления этого срока.

C. Цель

Целью неофициальной группы экспертов станет рассмотрение вопроса о том, каким образом согласованные и предлагаемые поправки к Глоссарию будут включены в пятое издание. В рамках этой задачи предусматриваются разработка определений новых терминов, а также улучшенное объяснение, а не внесение значительных изменений в существующие определения, которые были предметом обстоятельных обсуждений, поэтому их изменение может повлечь за собой правовые последствия. Пересмотренный Глоссарий будет рассмотрен Рабочей группой на ее шестьдесят девятой сессии.

D. Планируемая деятельность и результаты

Учитывая согласованные обновления к Глоссарию (ECE/TRANS/WP.6/2016/1, ECE/TRANS/WP.6/2016/2 и ECE/TRANS/WP.6/2017/8) и другие предложения, решения по которым были приняты на шестьдесят восьмой сессии Рабочей группы, неофициальная группа экспертов подготовит новый вариант Глоссария с уделением особого внимания:

- a) обновлениям Глоссария;
- b) определениям новых терминов, включая, в частности, различные типы силовых установок транспортных средств (гибридные и т.д.) и железнодорожной инфраструктуры;
- c) новой главе, посвященной морским авариям.

E. График

Планируется, что неофициальная группа экспертов будет осуществлять свою деятельность в период с июня 2017 года по июнь 2018 года согласно следующему предварительному графику:

¹ ECE/TRANS/WP.6/172.

июнь 2017 года	Назначение национальных координаторов для участия в деятельности неофициальной группы экспертов.
июль–сентябрь 2017 года	Формирование неофициальной группы экспертов, а также подготовка плана рабочих мероприятий, составление графика и распределение задач. При необходимости учреждение целевых групп для работы над конкретными обновлениями к Глоссарию (например, по отдельным видам транспорта). Работа отдельных членов по рассмотрению возможности внесения добавлений.
сентябрь–декабрь 2017 года	Виртуальное и/или очное совещание неофициальной группы экспертов (и/или ее целевых групп) для рассмотрения, обсуждения и анализа различных предложений.
январь–апрель 2018 года	Сбор, пересмотр и окончательная доработка проектов рекомендаций неофициальной группой экспертов.
июнь 2018 года	Рассмотрение Рабочей группой проектов рекомендаций и внесение в них необходимых поправок.

F. Метод работы

Рабочая группа будет осуществлять свою деятельность с помощью электронной почты, телефонных конференций и очных совещаний по своему усмотрению и с учетом временных и бюджетных ограничений.

G. Членский состав

К участию приглашаются все члены Рабочей группы и профильные международные организации.
